

	Getränkte Isolierstoffe Verwendung der Gasanalyse für gelöste Gase (DGA) als Werksprüfungen für elektrische Betriebsmittel (IEC 1181:1993) Deutsche Fassung EN 61181:1993	DIN EN 61181
VDE	Diese Norm ist zugleich eine VDE-Bestimmung im Sinne von VDE 0022. Sie ist nach Durchführung des vom VDE-Vorstand beschlossenen Genehmigungsverfahrens unter nebenstehenden Nummern in das VDE-Vorschriftenwerk aufgenommen und in der etz Elektrotechnische Zeitschrift bekanntgegeben worden.	Klassifikation VDE 0370 Teil 13
Diese Norm enthält die deutsche Übersetzung der Internationalen Norm IEC 1181 ICS 29.040.20 Deskriptoren: Isolierstoff, Gasanalyse, gelöstes Gas, elektrisches Betriebsmittel, Werksprüfung Impregnated insulating materials; Application of dissolved gas analysis (DGA) to factory tests on electrical equipment (IEC 1181:1993); German version EN 61181:1993 Matériaux isolants imprégnés; Application de l'analyse des gaz dissous (DGA) lors d'essais en usine de matériels électriques (CEI 1181:1993); Version allemande EN 61181:1993 Die Europäische Norm EN 61181:1993 hat den Status einer Deutschen Norm. Beginn der Gültigkeit Die EN 61181 gilt seit 6. Juli 1993. Norm-Inhalt war veröffentlicht als Entwurf DIN VDE 0370 Teil 999:1992-12. Fortsetzung Seite 2 und 5 Seiten EN Deutsche Elektrotechnische Kommission im DIN und VDE (DKE) Fachausschuß Mineralöl- und Brennstoffnormung (FAM) des NMP im DIN Deutsches Institut für Normung e. V.		

Nationales Vorwort

Diese Norm enthält die Deutsche Fassung der EN 61181:1993, in der die Internationale Norm IEC 1181, 1. Ausgabe, 05-1993, „Impregnated insulating materials – Application of dissolved gas analysis (DGA) to factory tests on electrical equipment“, unverändert übernommen worden ist.

Für die vorliegende Norm ist in Deutschland das nationale Arbeitsgremium K 182 „Flüssigkeiten und Gase für elektrotechnische Anwendung“ der DKE zuständig.

Zum Zeitpunkt der Veröffentlichung dieser Norm gelten die angegebenen Ausgaben.

Europäische Norm	Internationale Norm	Deutsche Norm	Klassifikation im VDE-Vorschriftenwerk
EN 60567	IEC 567:1992	DIN EN 60567 (VDE 0370 Teil 9):1994-06	VDE 0370 Teil 9
–	IEC 599:1978	E DIN IEC 599 (VDE 0370 Teil 7):1982-10	VDE 0370 Teil 7

Hinweis zum Umgang mit Chemikalien

Der Umgang mit den in dieser Norm genannten Chemikalien muß mit entsprechender Sorgfalt erfolgen, und es sind in Deutschland bei der Entsorgung die diesbezüglichen Verordnungen zu beachten. Es wird daher in diesem Zusammenhang darauf hingewiesen, daß neben irgendwelchen Empfehlungen in anderen internationalen Normen die jeweils relevanten national bzw. regional gültigen Rechtsvorschriften zu beachten sind, im vorliegenden Fall also insbesondere die TRGS 900.

Zitierte Normen¹⁾

- in der Deutschen Fassung

IEC 567 Guide for the sampling of gases and of oil from oil-filled electrical equipment and for the analysis of free and dissolved gases

IEC 599 Interpretation of the analysis of gases in transformers and other oil-filled electrical equipment in service

- in nationalen Zusätzen

DIN IEC 599 (z. Z. Entwurf) Isolieröle; Interpretation der Analyse von Gasen in Transformatoren und anderen ölgefüllten elektrischen Geräten, die sich in Betrieb befinden
(VDE 0370 Teil 7)

DIN EN 60567 Anleitung für die Probenahme von Gasen und von Öl aus ölgefüllten elektrischen Betriebsmitteln und für die Analyse freier und gelöster Gase (IEC 567:1992);
(VDE 0370 Teil 9) Deutsche Fassung EN 60567:1992

TRGS 900 Technische Regeln für gefährliche Arbeitsstoffe (TRGS) 900: Maximale Arbeitsplatzkonzentrationen und biologische Arbeitsstofftoleranzwerte

Internationale Patentklassifikation

G 01 N 033/00

1) IEC-Publikationen: Zu beziehen durch: vde-verlag gmbh, Bismarckstraße 33, 10625 Berlin
TRGS 900: Zu beziehen durch: Carl Heymanns Verlag, Luxemburger Straße 449, 50939 Köln

DK 621.315.6:620.1:543.27

Deskriptoren: Elektrische Isolierung, elektrisches Betriebsmittel, Leistungstransformator, Meßwandler, Induktionsspule, Prüfung, Elektroisolieröl, Gas, Probenahme, Gasanalyse, gelöste Gase, Extraktionsmethode

Deutsche Fassung

**Getränkte Isolierstoffe – Verwendung der Gasanalyse für gelöste Gase (DGA)
als Werkprüfungen für elektrische Betriebsmittel
(IEC 1181:1993)**

Impregnated insulating materials
Application of dissolved gas analysis (DGA)
to factory tests on electrical equipment
(IEC 1181:1993)

Matériaux isolants imprégnés
Application de l'analyse des gaz dissous (DGA)
lors d'essais en usine de matériels électriques
(CEI 1181:1993)

Diese Europäische Norm wurde von CENELEC am 1993-07-06 angenommen.

Die CENELEC-Mitglieder sind gehalten, die CEN/CENELEC-Geschäftsordnung zu erfüllen, in der die Bedingungen festgelegt sind, unter denen dieser Europäischen Norm ohne jede Änderung der Status einer nationalen Norm zu geben ist.

Auf dem letzten Stand befindliche Listen dieser nationalen Normen mit ihren bibliographischen Angaben sind beim Zentralsekretariat oder bei jedem CENELEC-Mitglied auf Anfrage erhältlich.

Diese Europäische Norm besteht in drei offiziellen Fassungen (Deutsch, Englisch, Französisch). Eine Fassung in einer anderen Sprache, die von einem CENELEC-Mitglied in eigener Verantwortung durch Übersetzung in seine Landessprache gemacht und dem Zentralsekretariat mitgeteilt worden ist, hat den gleichen Status wie die offiziellen Fassungen.

CENELEC-Mitglieder sind die nationalen elektrotechnischen Komitees von Belgien, Dänemark, Deutschland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Luxemburg, den Niederlanden, Norwegen, Österreich, Portugal, Schweden, der Schweiz, Spanien und dem Vereinigten Königreich.

CENELEC

Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung
European Committee for Electrotechnical Standardization
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique

Zentralsekretariat: rue de Stassart 35, B-1050 Brüssel